

Journals

No. 9

Friday, October 22, 1999

10:00 a.m.

Journaux

N^o 9

Le vendredi 22 octobre 1999

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, not later than 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders this day, all questions necessary to dispose of the motion for third reading of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, October 26, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act.

Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au plus tard 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement aujourd'hui, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion portant troisième lecture du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 26 octobre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois.

M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Document entitled “Report of the Government of Canada respecting measures it has taken to give effect to the Human Rights Committee’s views on Mr. Gauthier’s communication”. — Sessional Paper No. 8527-362-4.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1999-1759, P.C. 1999-1760, P.C. 1999-1807, P.C. 1999-1808, P.C. 1999-1830 and P.C. 1999-1831. — Sessional Paper No. 8540-362-3-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 1999-1754, P.C. 1999-1755, P.C. 1999-1756, P.C. 1999-1757, P.C. 1999-1758 and P.C. 1999-1806. — Sessional Paper No. 8540-362-14-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 1999-1798. — Sessional Paper No. 8540-362-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 1999-1744, P.C. 1999-1745 and P.C. 1999-1797. — Sessional Paper No. 8540-362-8-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 1999-1799 and P.C. 1999-1800. — Sessional Paper No. 8540-362-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 1999-1748, P.C. 1999-1749, P.C. 1999-1750, P.C. 1999-1751, P.C. 1999-1752, P.C. 1999-1753, P.C. 1999-1816, P.C. 1999-1817, P.C. 1999-1818, P.C. 1999-1819 and P.C. 1999-1820. — Sessional Paper No. 8540-362-16-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 1999-1762. — Sessional Paper No. 8540-362-13-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 1999-1810, P.C. 1999-1811, P.C. 1999-1812, P.C. 1999-1813, P.C. 1999-1814 and P.C. 1999-1815. — Sessional Paper No. 8540-362-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 1999-1761, P.C. 1999-1793, P.C. 1999-1794, P.C. 1999-1795, P.C. 1999-1796 and P.C. 1999-1809. — Sessional Paper No. 8540-362-6-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Rapport du gouvernement du Canada concernant les mesures qu'il a prises pour donner effet aux constatations du Comité des droits de l'homme concernant la communication de M. Gauthier ». — Document parlementaire n° 8527-362-4.

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 1999-1759, C.P. 1999-1760, C.P. 1999-1807, C.P. 1999-1808, C.P. 1999-1830 et C.P. 1999-1831. — Document parlementaire n° 8540-362-3-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 1999-1754, C.P. 1999-1755, C.P. 1999-1756, C.P. 1999-1757, C.P. 1999-1758 et C.P. 1999-1806. — Document parlementaire n° 8540-362-14-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 1999-1798. — Document parlementaire n° 8540-362-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 1999-1744, C.P. 1999-1745 et C.P. 1999-1797. — Document parlementaire n° 8540-362-8-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 1999-1799 et C.P. 1999-1800. — Document parlementaire n° 8540-362-18-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 1999-1748, C.P. 1999-1749, C.P. 1999-1750, C.P. 1999-1751, C.P. 1999-1752, C.P. 1999-1753, C.P. 1999-1816, C.P. 1999-1817, C.P. 1999-1818, C.P. 1999-1819 et C.P. 1999-1820. — Document parlementaire n° 8540-362-16-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 1999-1762. — Document parlementaire n° 8540-362-13-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et droits de la personne*)

— C.P. 1999-1810, C.P. 1999-1811, C.P. 1999-1812, C.P. 1999-1813, C.P. 1999-1814 et C.P. 1999-1815. — Document parlementaire n° 8540-362-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 1999-1761, C.P. 1999-1793, C.P. 1999-1794, C.P. 1999-1795, C.P. 1999-1796 et C.P. 1999-1809. — Document parlementaire n° 8540-362-6-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— P.C. 1999–1746, P.C. 1999–1747 and P.C. 1999–1805. —
Sessional Paper No. 8540–362–5–02. (*Pursuant to Standing Order
32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House
Affairs*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 3rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Aileen Carroll

Alex Shepherd

Justice and Human Rights

Lynn Myers

Tom Wappel

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), two concerning the tax system (Nos. 362–0052 and 362–0053);

— by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning the Senate (No. 362–0054);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning the situation in Sierra Leone (No. 362–0055);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the Senate (No. 362–0056).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons),— That Bill C–6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made earlier today, the recorded division was deferred until Tuesday, October 26, 1999, at the expiry of the time provided for Government Orders.

— C.P. 1999–1746, C.P. 1999–1747 et C.P. 1999–1805.—
Document parlementaire n° 8540–362–5–02. (*Conformément à
l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procé-
dure et des affaires de la Chambre*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 3^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Affaires étrangères et du commerce international

Aileen Carroll

Alex Shepherd

Justice et des droits de la personne

Lynn Myers

Tom Wappel

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), deux au sujet du système fiscal (n°s 362–0052 et 362–0053);

— par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet du Sénat (n° 362–0054);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet de la situation au Sierra Leone (n° 362–0055);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du Sénat (n° 362–0056).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes),— Que le projet de loi C–6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 26 octobre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Deputy Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on October 19, 1999. — Sessional Paper No. 8527-362-1.

— by the Deputy Speaker — Report of the Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1999. — Sessional Paper No. 8527-362-2.

— by the Deputy Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 1, 1999. — Sessional Paper No. 8527-362-3.

— by Ms. McLellan (Minister of Justice) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 21st Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, “Toward Eliminating Impaired Driving” (Sessional Paper No. 8510-361-179), presented to the House on Tuesday, May 25, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-179-01.

ADJOURNMENT

At 2:14 p.m., by unanimous consent, the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Vice-président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 19 octobre 1999. — Document parlementaire n° 8527-362-1.

— par le Vice-président — Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 1999. — Document parlementaire n° 8527-362-2.

— par le Vice-président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 1^{er} juin 1999. — Document parlementaire n° 8527-362-3.

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 21^e rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Vers l'élimination de la conduite avec facultés affaiblies » (document parlementaire n° 8510-361-179), présenté à la Chambre le mardi 25 mai 1999. — Document parlementaire n° 8512-362-179-01.

AJOURNEMENT

À 14 h 14, du consentement unanime, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.